



30 ЛЕТ
Свято-Тихоновский
Университет

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

**СВЯТИТЕЛЬ
АМВРОСИЙ
МЕДИОЛАНСКИЙ**



СОБРАНИЕ ТВОРЕНИЙ

На латинском и русском языках



Том X

Часть 1



ПСТГУ
Москва 2022

УДК 27-1
ББК 86.37
А61

Совместный издательский проект ПСТГУ и Veneranda Bibliotheca Ambrosiana
«Собрание творений святителя Амвросия Медиоланского»

Перевод с латинского языка
В. В. Степанова

Литературная редакция перевода
канд. филол. наук Н. А. Кульковой

Редколлегия
от Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета

протоиерей Александр Салтыков (председатель)
канд. филол. наук Ф. Б. Альбрехт
канд. ист. наук Г. Е. Захаров
канд. филол. наук Н. А. Кулькова (главный редактор и руководитель проекта)
канд. филос. наук П. Б. Михайлов
д-р филос. наук Ю. А. Шичалин
д-р филос. наук А. Р. Фокин

от Veneranda Bibliotheca Ambrosiana
д-р богосл. наук дон Франческо Браски
(представитель Коллегии докторов Veneranda Bibliotheca Ambrosiana)

РЕДАКТОРЫ ТОМА

Н. Г. Головнина, канд. филол. наук Н. А. Кулькова

Сверка переводов с оригиналом выполнена
канд. филол. наук Н. А. Кульковой, Н. К. Чернышовой

Амвросий Медиоланский, свт.
А61 Собрание творений : На латинском и русском языках. Т. X. Ч. 1 / святитель Амвросий Медиоланский; [сост. Н. А. Кулькова]; пер. с лат. В. В. Степанова. — Москва : Изд-во ПСТГУ, 2022. — 416 с.

ISBN 978-5-7429-1462-4

В первую часть десятого тома собрания творений святителя Амвросия Медиоланского вошли толкования на 1, 35–38 псалмы. Все тексты представлены на латинском языке и в русских переводах.

УДК 27-1
ББК 86.37

ISBN 978-5-7429-1462-4

© Кулькова Н. А., составление, 2021
© Издательство Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, 2022

*Te Deum laudamus,
Te Dominum confitemur.
Te aeternum Patrem
omnis terra veneratur...*

*Тебя, Бога, хвалим,
Тебя, Господа, исповедуем.
Тебя, Отца Превечного,
вся земля величает...*

**SANCTI
AMBROSII EPISCOPI
MEDIOLANENSIS**



OPERA



X

Pars 1

EXPLANATIO XII PSALMORUM

**СВЯТИТЕЛЬ
АМВРОСИЙ
МЕДИОЛАНСКИЙ**



СОБРАНИЕ ТВОРЕНИЙ



Х

Часть 1

ТОЛКОВАНИЕ НА 12 ПСАЛМОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Список сокращений	9
Библиография	15

EXPLANATIO XII PSALMORUM / ТОЛКОВАНИЕ НА 12 ПСАЛМОВ

<i>В. В. Степанов. От переводчика</i>	<i>.19</i>
Explanatio psalmi I	30
Explanatio psalmi XXXV	110
Explanatio psalmi XXXVI	150
Explanatio psalmi XXXVII	266
Explanatio psalmi XXXVIII	348
Толкование на первый псалом	28
Толкование на 35 псалом	108
Толкование на 36 псалом	146
Толкование на 37 псалом	264
Толкование на 38 псалом	346
Индекс имен и географических названий	400
Индекс цитат из Священного Писания	402
Указатель имен	412